ISSN 1977-0723

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 297



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. lapkričio 16 d.

Turinys

II *Įstatymo galios neturintys teisės aktai*

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2011/738/ES:

★ **2011 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais, sudarymo** 1

Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais 3

2011/739/ES:

★ **2011 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštystei, sudarymo** 48

Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštyste 49

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 4 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

REGLAMENTAI

★ **2011 m. lapkričio 15 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1164/2011, kuriuo inicijuojama Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 723/2011 (kuriuo išplečiamas galutinio antidempingo muito, nustatyto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, taikymas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, deklaruojamoms arba nedeklaruojamoms kaip Malaizijos kilmės) peržiūra, siekiant nustatyti, ar vienam Malaizijos eksportuojančiam gamintojui galima netaikyti šių priemonių, ir kuriuo panaikinamas antidempingo muitas iš šio eksportuojančio gamintojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma iš šio eksportuojančio gamintojo importuojamo produkto registracija** 53

2011 m. lapkričio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1165/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 57

2011 m. lapkričio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1166/2011, kuriuo iš dalies keičiamos įgyvendinimo Reglamento (ES) Nr. 971/2011 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2011/12 prekybos metais 59

2011 m. lapkričio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1167/2011, kuriuo nustatatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2011 m. lapkričio 16 d. 61

SPRENDIMAI

2011/740/ES:

★ **2011 m. lapkričio 14 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiami sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2007/506/EB, 2007/742/EB, 2009/543/EB ir 2009/544/EB, kad būtų pratęstas ekologinių kriterijų, taikomų tam tikriems produktams suteikiant ES ekologinį ženklą, galiojimas** *(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8041)* ([1]) 64

2011/741/ES:

★ **2011 m. lapkričio 14 d. Komisijos sprendimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/9/EB 7 straipsnį dėl draudžiamosios priemonės, kurią Vokietijos valdžios institucijos nustatė „Expert XP-Ex-1“ mobiliesiems telefonams ATEX DE-01–11** *(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8046)* ([1]) 66

2011/742/ES:

★ **2011 m. lapkričio 15 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/630/EB dėl neatidėliotinų priemonių, taikomų vėžiagyviams, importuojamiems iš Bangladešo ir skirtiems vartoti žmonėms** *(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8094)* ([1]) 68

LT

([1]) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys trečiajame viršelyje)

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. spalio 20 d.

dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais, sudarymo

(2011/738/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą [1],

kadangi:

(1) 2002 m. birželio 1 d. įsigaliojo Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais [2] (toliau – Žemės ūkio susitarimas);

(2) Žemės ūkio susitarimo 12 straipsnyje nustatyta, kad Žemės ūkio susitarimas gali būti peržiūrėtas bet kurios Šalies prašymu;

(3) prie Žemės ūkio susitarimo Baigiamojo akto pridėta Bendroji deklaracija dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos;

(4) Komisija Sąjungos vardu derėjosi dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos (toliau – Susitarimas), kuriuo iš dalies keičiamas Žemės ūkio susitarimas į jį įtraukiant naują 12 priedą;

(5) 2002 m. balandžio 4 d. Tarybos ir Komisijos sprendime 2002/309/EB, Euratomas dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje susitarimo, dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija [3], nustatyta Sąjungos pozicijos klausimais, dėl kurių sprendimą priima Žemės ūkio susitarimo 6 straipsnio 3 dalyje nurodytas jungtinis komitetas, priėmimo vidaus tvarka. Taip pat reikėtų nustatyti Sąjungos pozicijos nustatymo klausimais, susijusiais su to Susitarimo 12 priedu, vidaus tvarką;

(6) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Europos Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu deponuoti Susitarimo 3 straipsnyje numatytą patvirtinimo dokumentą ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

Sąjungos poziciją su Žemės ūkio susitarimo 12 priedu ir jo priedėliais susijusiais klausimais, dėl kurių sprendžia jungtinis žemės ūkio komitetas, kaip nurodyta Žemės ūkio susitarimo 6 straipsnio 3 dalyje, Reglamento (EB) Nr. 510/2006 15 straipsnyje nustatyta tvarka priima Komisija.

[1] 2011 m. birželio 24 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

[2] OL L 114, 2002 4 30, p. 132.

[3] OL L 114, 2002 4 30, p. 1.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną [1].

Priimta Liuksemburge 2011 m. spalio 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

[1] Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos

SUSITARIMAS

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga) ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija),

toliau kartu – Šalys,

KADANGI Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais (toliau – Žemės ūkio susitarimas) įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.,

ĮSIPAREIGODAMOS tarpusavyje skatinti darnią kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų plėtrą ir užtikrinant jų apsaugą sudaryti palankesnes sąlygas dvišalės prekybos Šalių kilmės žemės ūkio produktais ir maisto produktais, kurie pagal atitinkamus Šalių teisės aktus ženklinami geografinėmis nuorodomis, srautams ir reguliariai atnaujinti šiuo Susitarimu saugomų geografinių nuorodų sąrašą,

KADANGI jos nustatė suderintus teisės aktus dėl geografinių nuorodų apsaugos jų teritorijoje,

KADANGI jos atliko šiame Susitarime išvardytų geografinių nuorodų apsaugos analizę ir šiuo klausimu surengė viešas konsultacijas,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Pakeitimai

Žemės ūkio susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1. 5 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

— įvadinė dalis pakeičiama taip:

„Jo 4–12 prieduose nustatomi šių sričių prekybos žemės ūkio produktais techninių kliūčių mažinimo būdai:“,

— pridedama ši įtrauka:

„— 12 priedas dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos“;

2. 6 straipsnis papildomas šia dalimi:

„8. Komitetas įgaliotas patvirtinti autentiškas Susitarimo versijas naujosiomis kalbomis“;

3. Pridedamas šio Susitarimo priede pateikiamas 12 priedas. Remiantis Žemės ūkio susitarimo 15 straipsniu, jis yra sudedamoji to Susitarimo dalis.

2 straipsnis

Kalbinės redakcijos

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja ar patvirtina laikydamosi savo vidaus procedūrų.

2. Šalys viena kitai praneša apie tų procedūrų užbaigimą.

3. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną praėjus vienam mėnesiui po paskutinio pranešimo.

4. Šio Susitarimo priedas galioja tiek pat laiko ir tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir Žemės ūkio susitarimas.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u ħdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la șaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli dňa sedemnásteho mája dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enojst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen





За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet



PRIEDAS

„12 PRIEDAS

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos

1 straipsnis

Tikslai

Šalys susitaria tarpusavyje skatinti darnią žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų plėtrą ir užtikrinant tokių kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugą sudaryti palankesnes dvišalės prekybos tais žemės ūkio produktais ir maisto produktais, kurie pagal atitinkamus Šalių teisės aktus ženklinami geografinėmis nuorodomis, sąlygas.

2 straipsnis

Šalių teisės aktų nuostatos

1. Šalių teisės aktų, susijusių su geografinių nuorodų apsauga atitinkamoje jų teritorijoje, nuostatos sudaro galimybę taikyti bendrą apsaugos procedūrą, kuri atitinka bendrus Šalių tikslus.

2. Tokiuose teisės aktuose, *inter alia*, nustatoma:

— administracinė procedūra, kuri leidžia patikrinti, kad geografinėmis nuorodomis iš tiesų ženklinami tam tikro regiono ar vietovės kilmės žemės ūkio produktai arba maisto produktai, ir kad jų specifinė kokybė, geras vardas ar kitos ypatybės gali priklausyti nuo tos geografinės kilmės,

— reikalavimas, kad saugomomis geografinėmis nuorodomis būtų ženklinami tam tikri specifikacijoje nustatytas sąlygas atitinkantys produktai ir kad tos sąlygos gali būti keičiamos tik taikant minėtą administracinę procedūrą,

— kad Šalys apsaugą taiko vykdydamos oficialius patikrinimus,

— kad kiekvienas atitinkamoje geografinėje vietovėje įsisteigęs gamintojas, sutinkantis, kad jam būtų taikoma kontrolės sistema, gali naudoti atitinkamą geografinę nuorodą, jei atitinkami produktai atitinka galiojančios specifikacijos reikalavimus,

— kad prieš suteikiant apsaugą atliekama procedūra, kurios metu visi teisėtų interesų turintys fiziniai ar juridiniai asmenys gali ginti savo teises pareikšdami prieštaravimą, visų pirma, jei jie yra gerą vardą turinčio, žinomo ar garsaus prekių ženklo, kuris yra tinkamai nustatytas, savininkai.

3 straipsnis

Procedūros, atliekamos prieš suteikiant Susitarime numatytą apsaugą

Kiekviena Šalis atlieka kitos Šalies geografinių nuorodų analizę ir šiuo klausimu surengia viešas konsultacijas.

4 straipsnis

Apsaugos dalykas

1. Kiekviena Šalis saugo 1 priedėlyje išvardytas kitos Šalies geografines nuorodas.

2. Tą priedėlį galima papildyti 16 straipsnyje nurodyta tvarka.

3. Pagal šį priedą teikiant apsaugą iš anksto nenustatoma, kaip laikantis atitinkamos Šalių tvarkos turėtų būti nagrinėjama atskira registravimo paraiška.

5 straipsnis

Taikymo sritis

Nukrypstant nuo šio Susitarimo 1 straipsnio, šis priedas taikomas 1 priedėlyje išvardytoms geografinėms nuorodoms, apibūdinančioms produktus, kuriems taikomi 2 priedėlyje išvardyti abiejų Šalių teisės aktai.

6 straipsnis

Tinkamumas taikyti apsaugą

1. Kad Šalių geografinėms nuorodoms būtų galima taikyti šiame priede numatytą apsaugą, būtina, kad joms apsauga prieš tai būtų suteikta atitinkamos jų Šalies teritorijoje ir kad jos būtų Šalių kilmės.

2. Šalis neprivalo suteikti apsaugos tokiai kitos Šalies geografinei nuorodai, kuriai pastarosios Šalies teritorijoje apsauga nebeteikiama.

7 straipsnis

Apsaugos apimtis

1. 1 priedėlyje išvardytas geografines nuorodas gali naudoti bet kuris veiklos vykdytojas, produktus parduodantis pagal galiojančios specifikacijos reikalavimus.

2. Saugoma geografinė nuoroda nei tiesiogiai, nei netiesiogiai negali būti naudojama komerciniais tikslais:

a) specifikacijos reikalavimų neatitinkančiam panašiam produktui;

b) nepanašiam produktui, jei taip ją naudojant pasinaudojama geru atitinkamos geografinės nuorodos vardu.

3. Atitinkama apsauga nuo neteisėto naudojimo, imitavimo ar įvaizdžio atkūrimo taikoma net ir tuo atveju jei:

— nurodoma tikroji produkto kilmė,

— atitinkamas naudojamas pavadinimas yra išverstas, transliteruotas ar transkribuotas,

— pavadinimas vartojamas kartu su terminais „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“, „metodas“ ar kitais panašiais išsireiškimais.

4. Geografinės nuorodos, *inter alia,* saugomos, užtikrinant kad:

— ant pakuotės, įskaitant vidinę pakuotę, reklaminėje medžiagoje arba su produktu susijusiuose dokumentuose nebūtų pateikiama kokia nors kita melaginga ar klaidinanti nuoroda į tikrąją produkto kilmę, jos vietą, gamybos būdą, pobūdį ar esmines produkto ypatybes,

— produktai nebūtų pakuojami į tokią tarą ar pakuotę, kuri gali sudaryti klaidingą įspūdį apie produkto kilmę,

— nebūtų naudojama produkto forma tais atvejais, kai ji yra išskirtinė,

— nebūtų taikoma jokia kita praktika, dėl kurios visuomenė galėtų susidaryti klaidingą nuomonę apie tikrąją produkto kilmę.

5. 1 priedėlyje išvardytos geografinės nuorodos negali tapti bendrinės.

8 straipsnis

Specialios nuostatos dėl tam tikrų pavadinimų

1. 1 priedėlyje išvardytos Šveicarijos geografinės nuorodos „Bündnerfleisch (Viande des Grisons)“ apsauga nedraudžia pereinamuoju trejų metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo dienos šį pavadinimą Sąjungos teritorijoje naudoti tam tikriems ne Šveicarijos kilmės panašiems produktams apibūdinti ir pateikti.

2. Šių 1 priedėlyje išvardytų Sąjungos geografinių nuorodų apsauga nedraudžia pereinamuoju trejų metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo dienos tas nuorodas Šveicarijos teritorijoje naudoti tam tikriems ne Sąjungos kilmės panašiems produktams apibūdinti ir pateikti:

a) *Salame di Varzi;*

b) *Schwarzwälder Schinken.*

3. Šių 1 priedėlyje išvardytų Šveicarijos geografinių nuorodų apsauga nedraudžia pereinamuoju penkerių metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo dienos tas nuorodas Sąjungos teritorijoje naudoti tam tikriems ne Šveicarijos kilmės panašiems produktams apibūdinti ir pateikti:

a) *Sbrinz;*

b) *Gruyère*.

4. Šių 1 priedėlyje išvardytų Sąjungos geografinių nuorodų apsauga nedraudžia pereinamuoju penkerių metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo dienos tas nuorodas Šveicarijos teritorijoje naudoti tam tikriems ne Sąjungos kilmės panašiems produktams apibūdinti ir pateikti:

a) *Munster;*

b) *Taleggio;*

c) *Fontina;*

d) *Φέτα (Feta);*

e) *Chevrotin;*

f) *Reblochon;*

g) *Grana Padano* (įskaitant terminą „Grana“, kai jis vartojamas atskirai).

5. Apsauga teikiama šioms 1 priedėlyje išvardytoms homoniminėms Šveicarijos ir Sąjungos geografinėms nuorodoms ir leidžiama jas abi naudoti:

— „Vacherin Mont-d'Or“ (Šveicarija) ir „Vacherin du Haut-Doubs“ arba „Mont d'Or“ (Sąjunga).

Prireikus numatomos specialios ženklinimo priemonės, skirtos šiuos produktus atskirti ir išvengti klaidinančios informacijos.

6. Geografinių nuorodų „Grana Padano“ ir „Parmigiano Reggiano“ apsauga pereinamuoju šešerių metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo dienos Šveicarijos rinkai skirtų produktų, dėl kurių imtasi visų priemonių užtikrinti, kad jie nebus reeksportuoti, nedraudžia tarkuoti ir pakuoti (įskaitant pjaustymą į porcijas ir vidinį pakavimą) Šveicarijos teritorijoje, šioms geografinėms nuorodoms nesuteikiant teisės naudoti Sąjungos simbolius ir nuorodas.

7. Geografine nuoroda „Gruyère“ ir geografinėmis nuorodomis „Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)“, „Γραβιέρα Αγράφων (Graviera Agrafon)“, „Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)“ bei „Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)“ apibūdinami akivaizdžiai skirtingi sūriai, jie ypač skiriasi savo specifine geografine kilme, gamybos būdu ir organoleptinėmis savybėmis. Todėl laikydamosi 13 ir 15 straipsnių nuostatų, Šalys įsipareigoja imtis visų priemonių, būtinų išvengti ir, prireikus, sustabdyti neteisėtą nuorodos naudojimą arba naudojimą, dėl kurio gali kilti painiavos tarp geografinės nuorodos „Gruyère“ ir termino „Γραβιέρα /Graviera“.

Tuo tikslu Šalys visų pirma sutaria, kad terminas „Γραβιέρα /Graviera“ jokiu būdu negali būti verčiamas kaip „Gruyère“ ir atvirkščiai.

9 straipsnis

Ryšys su prekių ženklais

1. Nedarant poveikio šio straipsnio 2 daliai, 1 priedėlyje išvardytoms geografinėms nuorodoms vienu iš 7 straipsnyje nurodytų atvejų prekės ženklą savo iniciatyva arba suinteresuotosios šalies prašymu atsisakoma registruoti arba registracija pripažįstama negaliojančia, remiantis kiekvienos Šalies teisės aktais. Šiuo bendruoju įsipareigojimu visų pirma siekiama, kad 7 straipsnio 2 dalies a punkte numatytais atvejais prekės ženklo registracijos paraiška, remiantis kiekvienos Šalies teisės aktais, būtų atmesta. Prekių ženklai, užregistruoti nesilaikant šių nuostatų, pripažįstami negaliojančiais.

2. Prekės ženklas, naudojamas vienu iš 7 straipsnyje nurodytų atvejų, kuris buvo sąžiningai pateiktas, registruotas arba nusistovėjęs (jeigu ši galimybė numatyta teisės aktuose) atitinkamos Šalies teritorijoje prieš įsigaliojant šiam priedui, nedarant poveikio 16 straipsnio 3 daliai, gali būti naudojamas toliau ir atnaujinamas nepaisant geografinei nuorodai šiuo priedu suteiktos apsaugos, su sąlyga, kad nėra jokių priežasčių minėtą prekės ženklą remiantis Šalių teisės aktais paskelbti negaliojančiu arba jį atšaukti.

10 straipsnis

Ryšys su tarptautiniais susitarimais

Šis priedas taikomas nedarant poveikio Šalių teisėms ir pareigoms pagal Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutartį bei kitus daugiašalius susitarimus dėl intelektinės nuosavybės teisės, kurių Susitariančiosios Šalys yra Šveicarija ir Sąjunga.

11 straipsnis

Veiksnumas

Siekiant užtikrinti 1 priedėlyje išvardytų geografinių nuorodų apsaugą, teisė pareikšti ieškinį suteikiama teisėtai suinteresuotiems fiziniams ir juridiniams asmenims, visų pirma, federacijoms, asociacijoms ir gamintojų, prekybininkų ar vartotojų organizacijoms, įsteigtoms kitos Šalies teritorijoje arba joje turinčioms būstinę.

12 straipsnis

Nuorodos ir simboliai

Atsižvelgiant į 2 straipsnyje minėtą Šalių teisės aktų vienodinimą, abi Šalys savo teritorijoje suteikia teisę prekiauti produktais, kuriems gali būti taikomas šis priedas ir kurie gali būti ženklinami su kitos Šalies naudojamomis geografinėmis nuorodomis susijusiomis oficialiomis nuorodomis ir, prireikus, oficialiais simboliais.

13 straipsnis

Priedo įgyvendinimas ir įgyvendinimo priemonės

Šalys 7 straipsnyje numatytą apsaugą įgyvendina tinkamomis administracinėmis priemonėmis arba iškeldamos ieškinį, prireikus, prašant kitai Šaliai.

14 straipsnis

Pasienio priemonės

Šalys imasi visų priemonių, kad jų atitinkamos muitinės pasienyje sulaikytų produktus, keliančius įtarimų, kad jie neteisėtai paženklinti geografine nuoroda, saugoma pagal šį priedą, ir kurie skirti importuoti į Šalies muitų teritoriją, eksportuoti iš Šalies muitų teritorijos, reeksportuoti, laikyti laisvojoje zonoje ar laisvajame sandėlyje, arba kuriems turėtų būti taikomos šios procedūros: tarptautinis tranzitas, muitinis sandėliavimas, laikinasis įvežimas perdirbti ar laikinasis išvežimas perdirbti, arba laikinasis įvežimas į vienos iš Šalių muitų teritoriją.

15 straipsnis

Dvišalis bendradarbiavimas

1. Šalys padeda viena kitai.

2. Šalys reguliariai arba vienos Šalies prašymu dalijasi bet kokia informacija, padedančia užtikrinti tinkamą šio priedo nuostatų veikimą, visų pirma, informacija apie Šalių įstatymų ir kitų teisės aktų ar jų geografinių nuorodų pakeitimus (pavadinimų, simbolių ir logotipų pakeitimus, esminius specifikacijos pakeitimus, išbraukimą iš registro ir kt.).

3. Šalys praneša viena kitai, kai viena jų po derybų su trečiąja šalimi siūlo tos trečiosios šalies žemės ūkio produkto arba maisto produkto geografinei nuorodai suteikti apsaugą, ir kai tas pavadinimas yra homonimiškas kitos Šalies saugomai geografinei nuorodai, kad suteiktų galimybę kitai Šaliai pareikšti nuomonę dėl atitinkamos geografinės nuorodos apsaugos.

4. Šalys pradeda konsultacijas, jei, vienos iš jų manymu, kita Šalis neįvykdė kurio nors pagal šį priedą prisiimto įsipareigojimo.

5. Komitetas išnagrinėja kiekvieną su šio priedo įgyvendinimu ar jo nuostatų pakeitimais susijusį klausimą. Komitetas gali visų pirma nuspręsti dėl 8 straipsnio dalinio keitimo ir, prireikus, nustatyti praktines naudojimo sąlygas, kad būtų skiriamos homonimiškos geografinės nuorodos.

6. Pagal Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta SKVN/SGN darbo grupė padeda Komitetui, pastarojo prašymu.

16 straipsnis

Nuostata dėl peržiūros

1. Dėl bet kurios Šalies naujai užregistruotų geografinių nuorodų Šalys pagal 3 straipsnį svarsto ir konsultuojasi dėl apsaugos suteikimo šiems produktams. Naujos geografinės nuorodos į 1 priedėlį bus įtraukiamos Komiteto taikoma tvarka.

2. Šalys įsipareigoja ne vėliau kaip per dvejus metus po šio priedo įsigaliojimo dienos išnagrinėti į 1 priedėlį neįtrauktų geografinių nuorodų atvejus.

3. 9 straipsnio 2 dalyje nurodyta data yra paraiškos perdavimo kitai Šaliai diena.

4. Šalys tarpusavyje konsultuojasi dėl bet kokio kito šio priedo dalinio pakeitimo.

5. Dėl šiuo priedu nenustatytų įgyvendinimo priemonių, prireikus, sprendžia Komitetas.

17 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Nedarant poveikio 8 straipsniui, produktais, kurie ženklinami 1 priedėlyje išvardytomis geografinėmis nuorodomis ir kurie šio priedo įsigaliojimo metu laikantis Šalių įstatymų ir kitų nacionalinės teisės aktų buvo teisėtai gaminami, apibūdinami ir pateikiami šio priedo draudžiamu būdu, galima prekiauti, kol baigsis jų atsargos, tačiau ne ilgiau kaip dvejus metus po šio priedo įsigaliojimo dienos.

2. Aukščiau nurodytos pereinamojo laikotarpio nuostatos analogiškai taikomos ir vėliau pagal 16 straipsnio nuostatas į 1 priedėlį įtrauktoms geografinėms nuorodoms.

3. Jei Komitetas nenusprendžia kitaip, produktais, pagamintais, paruoštais, apibūdintais ir pateiktais laikantis šio priedo reikalavimų, tačiau kurių gamyba, pavadinimas ir pateikimas šių reikalavimų po priedo dalinio pakeitimo nebeatitinka, galima prekiauti, kol baigsis jų atsargos.

1 priedėlis

ŠALIŲ GEOGRAFINIŲ NUORODŲ, KURIOMS KITA ŠALIS SUTEIKIA APSAUGĄ, SĄRAŠAI

1. Šveicarijos geografinių nuorodų sąrašas

Produkto rūšis	Pavadinimas	Apsauga ([1])
Prieskoniai:	Munder Safran	SKVN
Sūriai:	Berner Alpkäse / Berner Hobelkäse	SKVN
	Formaggio d'alpe ticinese	SKVN
	L'Etivaz	SKVN
	Gruyère	SKVN
	Raclette du Valais / Walliser Raclette	SKVN
	Sbrinz	SKVN
	Tête de Moine / Fromage de Bellelay	SKVN
	Vacherin fribourgeois	SKVN
	Vacherin Mont-d'Or	SKVN
Vaisiai:	Poire à Botzi	SKVN
Daržovės:	Cardon épineux genevois	SKVN
Mėsos gaminiai ir dešros:	Longeole	SGN
	Saucisse d'Ajoie	SGN
	Saucisson neuchâtelois / Saucisse neuchâteloise	SGN
	Saucisson vaudois	SGN
	Saucisse aux choux vaudoise	SGN
	St. Galler Bratwurst / St. Galler Kalbsbratwurst	SGN
	Bündnerfleisch	SGN
	Viande séchée du Valais	SGN
Duonos gaminiai:	Pain de seigle valaisan / Walliser Roggenbrot	SKVN
Malybos produkcija:	Rheintaler Ribel / Türggen Ribel	SKVN

([1]) Remiantis galiojančiais Šveicarijos teisės aktais, nurodytais 2 priedėlyje

2. Sąjungos geografinių nuorodų sąrašas

Produktų klasės išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1898/2006 (OL L 369, 2006 12 23, p. 1) II priede.

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Gailtaler Almkäse		SKVN	13
Gailtaler Speck		SGN	12
Marchfeldspargel		SGN	16
Steirischer Kren		SGN	16
Steirisches Kürbiskernöl		SGN	15
Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse		SKVN	13
Tiroler Bergkäse		SKVN	13
Tiroler Graukäse		SKVN	13
Tiroler Speck		SGN	12
Vorarlberger Alpkäse		SKVN	13
Vorarlberger Bergkäse		SKVN	13
Wachauer Marille		SKVN	16
Waldviertler Graumohn		SKVN	16
Beurre d'Ardenne		SKVN	15
Brussels grondwitloof		SGN	16
Fromage de Herve		SKVN	13
Geraardsbergse Mattentaart		SGN	24
Jambon d'Ardenne		SGN	12
Pâté gaumais		SGN	18
Vlaams - Brabantse Tafeldruif		SKVN	16
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	SGN	24
Brněnské pivo/ Starobrněnské pivo		SGN	21
Budějovické pivo		SGN	21
Budějovický měšťanský var		SGN	21
České pivo		SGN	21

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Českobudějovické pivo		SGN	21
Český kmín		SKVN	18
Chamomilla bohemica		SKVN	18
Chodské pivo		SGN	21
Hořické trubičky		SGN	24
Karlovarský suchar		SGN	24
Lomnické suchary		SGN	24
Mariánskolázeňské oplatky		SGN	24
Nošovické kysané zelí		SKVN	16
Pardubický perník		SGN	24
Pohořelický kapr		SKVN	17
Štramberské uši		SGN	24
Třeboňský kapr		SGN	17
Všestarská cibule		SKVN	16
Žatecký chmel		SKVN	18
Znojemské pivo		SGN	21
Aachener Printen		SGN	24
Allgäuer Bergkäse		SKVN	13
Altenburger Ziegenkäse		SKVN	13
Ammerländer Dielenrauchschinken; Ammerländer Katenschinken		SGN	12
Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken		SGN	12
Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren		SGN	16
Bayerisches Bier		SGN	21
Bremer Bier		SGN	21
Diepholzer Moorschnucke		SKVN	11
Dortmunder Bier		SGN	21

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Feldsalat von der Insel Reichenau		SGN	16
Gögginger Bier		SGN	21
Greußener Salami		SGN	12
Gurken von der Insel Reichenau		SGN	16
Hofer Bier		SGN	21
Holsteiner Karpfen		SGN	17
Kölsch		SGN	21
Kulmbacher Bier		SGN	21
Lausitzer Leinöl		SGN	15
Lübecker Marzipan		SGN	24
Lüneburger Heidschnucke		SKVN	11
Mainfranken Bier		SGN	21
Meißner Fummel		SGN	24
Münchener Bier		SGN	21
Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste		SGN	12
Nürnberger Lebkuchen		SGN	24
Oberpfälzer Karpfen		SGN	17
Odenwälder Frühstückskäse		SKVN	13
Reuther Bier		SGN	21
Rieser Weizenbier		SGN	21
Salate von der Insel Reichenau		SGN	16
Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch		SGN	11
Schwarzwälder Schinken		SGN	12
Schwarzwaldforelle		SGN	17
Spreewälder Gurken		SGN	16
Spreewälder Meerrettich		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Thüringer Leberwurst		SGN	12
Thüringer Rostbratwurst		SGN	12
Thüringer Rotwurst		SGN	12
Tomaten von der Insel Reichenau		SGN	16
Wernesgrüner Bier		SGN	21
Danablu		SGN	13
Esrom		SGN	13
Lammefjordsgulerod		SGN	16
Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	Agios Mattheos Kerkyras	SGN	15
Ακτινίδιο Πιερίας	Aktinidio Pierias	SGN	16
Ακτινίδιο Σπερχειού	Aktinidio Sperchiou	SKVN	16
Ανεβατό	Anevato	SKVN	13
Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	Apokoronas Chanion Kritis	SKVN	15
Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	Arxanes Irakliou Kritis	SKVN	15
Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	Avgotaracho Messolongiou	SKVN	17
Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	Viannos Irakliou Kritis	SKVN	15
Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis	SKVN	15
Γαλοτύρι	Galotyri	SKVN	13
Γραβιέρα Αγράφων	Graviera Agrafon	SKVN	13
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	SKVN	13
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	SKVN	13
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο "Τροιζηνία"	Exeretiko partheno eleolado „Trizinia“	SKVN	15
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	Exeretiko partheno eleolado Thrapsano	SKVN	15
Ζάκυνθος	Zakynthos	SGN	15
Θάσος	Thassos	SGN	15
Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	Throumpa Ampadias Rethymnis Kritis	SKVN	16
Θρούμπα Θάσου	Throumpa Thassou	SKVN	16
Θρούμπα Χίου	Throumpa Chiou	SKVN	16
Καλαθάκι Λήμνου	Kalathaki Limnou	SKVN	13
Καλαμάτα	Kalamata	SKVN	15
Κασέρι	Kasseri	SKVN	13
Κατίκι Δομοκού	Katiki Domokou	SKVN	13
Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	Kelifoto fystiki Fthiotidas	SKVN	16
Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	Kerassia Tragana Rodochoriou	SKVN	16
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	SKVN	13
Κεφαλονιά	Kefalonia	SGN	15
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	SKVN	15
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	SKVN	16
Κονσερβολιά Άρτας	Konservolia Artas	SGN	16
Κονσερβολιά Αταλάντης	Konservolia Atalantis	SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	Konservolia Piliou Volou	SKVN	16
Κονσερβολιά Ροβίων	Konservolia Rovion	SKVN	16
Κονσερβολιά Στυλίδας	Konservolia Stylidas	SKVN	16
Κοπανιστή	Kopanisti	SKVN	13
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	SKVN	16
Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	Koum kouat Kerkyras	SGN	16
Κρανίδι Αργολίδας	Kranidi Argolidas	SKVN	15
Κρητικό παξιμάδι	Kritiko paximadi	SGN	24
Κροκεές Λακωνίας	Krokees Lakonias	SKVN	15
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	SKVN	18
Λαδοτύρι Μυτιλήνης	Ladotyri Mytilinis	SKVN	13
Λακωνία	Lakonia	SGN	15
Λέσβος; Μυτιλήνη	Lesvos; Mytilini	SGN	15
Λυγουριό Ασκληπιείου	Lygourio Asklipiiou	SKVN	15
Μανούρι	Manouri	SKVN	13
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	SKVN	25
Μαστιχέλαιο Χίου	Mastichelaio Chiou	SKVN	32
Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	Meli Elatis Menalou Vanilia	SKVN	18
Μετσοβόνε	Metsovone	SKVN	13
Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	Mila Zagoras Piliou	SKVN	16
Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	Mila Delicious Pilafa Tripoleos	SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Μήλο Καστοριάς	Milo Kastorias	SGN	16
Μπάτζος	Batzos	SKVN	13
Ξερά σύκα Κύμης	Xera syka Kymis	SKVN	16
Ξυνομυζήθρα Κρήτης	Xynomyzithra Kritis	SKVN	13
Ολυμπία	Olympia	SGN	15
Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	Patata Kato Nevrokopiou	SGN	16
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	SKVN	15
Πέτρινα Λακωνίας	Petrina Lakonias	SKVN	15
Πηχτόγαλο Χανίων	Pichtogalo Chanion	SKVN	13
Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	Portokalia Maleme Chanion Kritis	SKVN	16
Πρέβεζα	Preveza	SGN	15
Ροδάκινα Νάουσας	Rodakina Naoussas	SKVN	16
Ρόδος	Rodos	SGN	15
Σάμος	Samos	SGN	15
Σαν Μιχάλη	San Michali	SKVN	13
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	SKVN	15
Σταφίδα Ζακύνθου	Stafida Zakynthou	SKVN	16
Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	Syka Vavronas Markopoulou Messongion	SGN	16
Σφέλα	Sfela	SKVN	13
Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	Tsakoniki Melitzana Leonidiou	SKVN	16
Τσίχλα Χίου	Tsikla Chiou	SKVN	25
Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas	SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia (plake megalosperma) Prespon Florinas	SGN	16
Φασόλια γίγαντες — ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes-Elefantes Kastorias	SGN	16
Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia Gigantes Elefantes Kato Nevrokopiou	SGN	16
Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia kina Messosperma Kato Nevrokopiou	SGN	16
Φέτα	Feta	SKVN	13
Φοινίκι Λακωνίας	Finiki Lakonias	SKVN	15
Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	Formaella Arachovas Parnassou	SKVN	13
Φυστίκι Αίγινας	Fystiki Eginas	SKVN	16
Φυστίκι Μεγάρων	Fystiki Megaron	SKVN	16
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	SGN	15
Aceite de La Alcarria		SKVN	15
Aceite de la Rioja		SKVN	15
Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí		SKVN	15
Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta		SKVN	15
Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià		SKVN	15
Aceite del Bajo Aragón		SKVN	15
Aceite Monterrubio		SKVN	15
Afuega'l Pitu		SKVN	13
Ajo Morado de las Pedroñeras		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló		SKVN	16
Alcachofa de Tudela		SGN	16
Alfajor de Medina Sidonia		SGN	24
Antequera		SKVN	15
Arroz de Valencia; Arròs de València		SKVN	16
Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre		SKVN	16
Avellana de Reus		SKVN	16
Azafrán de la Mancha		SKVN	18
Baena		SKVN	15
Berenjena de Almagro		SGN	16
Botillo del Bierzo		SGN	12
Caballa de Andalucia		SGN	17
Cabrales		SKVN	13
Calasparra		SKVN	16
Calçot de Valls		SGN	16
Carne de Ávila		SGN	11
Carne de Cantabria		SGN	11
Carne de la Sierra de Guadarrama		SGN	11
Carne de Morucha de Salamanca		SGN	11
Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela		SGN	11
Cebreiro		SKVN	13
Cecina de León		SGN	12
Cereza del Jerte		SKVN	16
Cerezas de la Montaña de Alicante		SGN	16
Chufa de Valencia		SKVN	18
Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre		SGN	16
Coliflor de Calahorra		SGN	16
Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea		SGN	11
Cordero Manchego		SGN	11
Dehesa de Extremadura		SKVN	12
Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina		SGN	24
Espárrago de Huétor-Tájar		SGN	16
Espárrago de Navarra		SGN	16
Faba Asturiana		SGN	16
Gamoneu; Gamonedo		SKVN	13
Garbanzo de Fuentesaúco		SGN	16
Gata-Hurdes		SKVN	15
Guijuelo		SKVN	12
Idiazábal		SKVN	13
Jamón de Huelva		SKVN	12
Jamón de Teruel		SKVN	12
Jamón de Trevélez		SGN	12
Jijona		SGN	24
Judías de El Barco de Ávila		SGN	16
Kaki Ribera del Xúquer		SKVN	16
Lacón Gallego		SGN	11
Lechazo de Castilla y León		SGN	11
Lenteja de La Armuña		SGN	16
Lenteja Pardina de Tierra de Campos		SGN	16
Les Garrigues		SKVN	15
Mahón-Menorca		SKVN	13

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Mantecadas de Astorga		SGN	24
Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya		SKVN	15
Mantequilla de Soria		SKVN	15
Manzana de Girona; Poma de Girona		SGN	16
Manzana Reineta del Bierzo		SKVN	16
Mazapán de Toledo		SGN	24
Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia		SKVN	17
Melocotón de Calanda		SKVN	16
Melva de Andalucia		SGN	17
Miel de Galicia; Mel de Galicia		SGN	14
Miel de Granada		SKVN	14
Miel de La Alcarria		SKVN	14
Montes de Granada		SKVN	15
Montes de Toledo		SKVN	15
Nísperos Callosa d'En Sarriá		SKVN	16
Pan de Cea		SGN	24
Pan de Cruz de Ciudad Real		SGN	24
Pataca de Galicia; Patata de Galicia		SGN	16
Patatas de Prades; Patates de Prades		SGN	16
Pera de Jumilla		SKVN	16
Peras de Rincón de Soto		SKVN	16
Picón Bejes-Tresviso		SKVN	13
Pimentón de la Vera		SKVN	18
Pimentón de Murcia		SKVN	18
Pimiento Asado del Bierzo		SGN	16
Pimiento Riojano		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Pimientos del Piquillo de Lodosa		SKVN	16
Pollo y Capón del Prat		SGN	11
Poniente de Granada		SKVN	15
Priego de Córdoba		SKVN	15
Queso de La Serena		SKVN	13
Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya		SKVN	13
Queso de Murcia		SKVN	13
Queso de Murcia al vino		SKVN	13
Queso de Valdeón		SGN	13
Queso Ibores		SKVN	13
Queso Majorero		SKVN	13
Queso Manchego		SKVN	13
Queso Nata de Cantabria		SKVN	13
Queso Palmero; Queso de la Palma		SKVN	13
Queso Tetilla		SKVN	13
Queso Zamorano		SKVN	13
Quesucos de Liébana		SKVN	13
Roncal		SKVN	13
Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic		SGN	12
San Simón da Costa		SKVN	13
Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies		SKVN	18
Sierra de Cadiz		SKVN	15
Sierra de Cazorla		SKVN	15
Sierra de Segura		SKVN	15
Sierra Mágina		SKVN	15
Siurana		SKVN	15

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Sobrasada de Mallorca		SGN	12
Ternasco de Aragón		SGN	11
Ternera Asturiana		SGN	11
Ternera de Extremadura		SGN	11
Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea		SGN	11
Ternera Gallega		SGN	11
Torta del Casar		SKVN	13
Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt		SGN	24
Turrón de Alicante		SGN	24
Uva de mesa embolsada "Vinalopó"		SKVN	16
Kainuun rönttönen		SGN	24
Lapin Poron liha		SKVN	11
Lapin Puikula		SKVN	16
Abondance		SKVN	13
Agneau de l'Aveyron		SGN	11
Agneau de Lozère		SGN	11
Agneau de Pauillac		SGN	11
Agneau de Sisteron		SGN	11
Agneau du Bourbonnais		SGN	11
Agneau du Limousin		SGN	11
Agneau du Poitou-Charentes		SGN	11
Agneau du Quercy		SGN	11
Ail blanc de Lomagne		SGN	16
Ail de la Drôme		SGN	16
Ail rose de Lautrec		SGN	16
Anchois de Collioure		SGN	17

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Asperge des sables des Landes		SGN	16
Banon		SKVN	13
Barèges-Gavarnie		SKVN	11
Beaufort	—	SKVN	13
Bergamote(s) de Nancy		SGN	24
Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres		SKVN	15
Beurre d'Isigny		SKVN	15
Bleu d'Auvergne		SKVN	13
Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel		SKVN	13
Bleu des Causses		SKVN	13
Bleu du Vercors-Sassenage		SKVN	13
Bœuf charolais du Bourbonnais		SGN	11
Boeuf de Bazas		SGN	11
Bœuf de Chalosse		SGN	11
Bœuf du Maine		SGN	11
Boudin blanc de Rethel		SGN	12
Brie de Meaux		SKVN	13
Brie de Melun		SKVN	13
Brioche vendéenne		SGN	24
Brocciu Corse; Brocciu		SKVN	13
Camembert de Normandie		SKVN	13
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		SGN	12
Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet		SKVN	13
Chabichou du Poitou		SKVN	13
Chaource		SKVN	13
Chasselas de Moissac		SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Chevrotin		SKVN	13
Cidre de Bretagne; Cidre Breton		SGN	18
Cidre de Normandie; Cidre Normand		SGN	18
Clémentine de Corse		SGN	16
Coco de Paimpol		SKVN	16
Comté		SKVN	13
Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor		SGN	17
Cornouaille		SKVN	18
Crème d'Isigny		SKVN	14
Crème fraîche fluide d'Alsace		SGN	14
Crottin de Chavignol; Chavignol		SKVN	13
Dinde de Bresse		SKVN	11
Domfront		SKVN	18
Époisses		SKVN	13
Foin de Crau		SKVN	31
Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison		SKVN	13
Fraise du Périgord		SGN	16
Haricot tarbais		SGN	16
Huile d'olive d'Aix-en-Provence		SKVN	15
Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica		SKVN	15
Huile d'olive de Haute-Provence		SKVN	15
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence		SKVN	15
Huile d'olive de Nice		SKVN	15
Huile d'olive de Nîmes		SKVN	15
Huile d'olive de Nyons		SKVN	15
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		SKVN	15

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Huîtres Marennes Oléron		SGN	18
Jambon de Bayonne		SGN	12
Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes		SGN	12
Kiwi de l'Adour		SGN	16
Laguiole		SKVN	13
Langres		SKVN	13
Lentille vert du Puy		SKVN	16
Lentilles vertes du Berry		SGN	16
Lingot du Nord		SGN	16
Livarot		SKVN	13
Mâche nantaise		SGN	16
Maroilles; Marolles		SKVN	13
Melon du Haut-Poitou		SGN	16
Melon du Quercy		SGN	16
Miel d'Alsace		SGN	14
Miel de Corse; Mele di Corsica		SKVN	14
Miel de Provence		SGN	14
Miel de sapin des Vosges		SKVN	14
Mirabelles de Lorraine		SGN	16
Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs		SKVN	13
Morbier		SKVN	13
Munster; Munster-Géromé		SKVN	13
Muscat du Ventoux		SKVN	16
Neufchâtel		SKVN	13
Noix de Grenoble		SKVN	16
Noix du Périgord		SKVN	16
Œufs de Loué		SGN	14

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Oignon doux des Cévennes		SKVN	16
Olive de Nice		SKVN	16
Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence		SKVN	16
Olives noires de la Vallée des Baux de Provence		SKVN	16
Olives noires de Nyons		SKVN	16
Ossau-Iraty		SKVN	13
Pâtes d'Alsace		SGN	27
Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer		SKVN	18
Pélardon		SKVN	13
Petit Épeautre de Haute Provence		SGN	16
Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme		SKVN	13
Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra		SKVN	18
Poireaux de Créances		SGN	16
Pomme de terre de l'Île de Ré		SKVN	16
Pomme du Limousin		SKVN	16
Pommes de terre de Merville		SGN	16
Pommes et poires de Savoie		SGN	16
Pont-l'Évêque		SKVN	13
Porc de la Sarthe		SGN	11
Porc de Normandie		SGN	11
Porc de Vendée		SGN	11
Porc du Limousin		SGN	11
Pouligny-Saint-Pierre		SKVN	13
Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits		SGN	16
Reblochon; Reblochon de Savoie		SKVN	13
Riz de Camargue		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Rocamadour		SKVN	13
Roquefort		SKVN	13
Sainte-Maure de Touraine		SKVN	13
Saint-Nectaire		SKVN	13
Salers		SKVN	13
Selles-sur-Cher		SKVN	13
Taureau de Camargue		SKVN	11
Tome des Bauges		SKVN	13
Tomme de Savoie		SGN	13
Tomme des Pyrénées		SGN	13
Valençay		SKVN	13
Veau de l'Aveyron et du Ségala		SGN	11
Veau du Limousin		SGN	11
Volailles d'Alsace		SGN	11
Volailles d'Ancenis		SGN	11
Volailles d'Auvergne		SGN	11
Volailles de Bourgogne		SGN	11
Volailles de Bresse		SKVN	11
Volailles de Bretagne		SGN	11
Volailles de Challans		SGN	11
Volailles de Cholet		SGN	11
Volailles de Gascogne		SGN	11
Volailles de Houdan		SGN	11
Volailles de Janzé		SGN	11
Volailles de la Champagne		SGN	11
Volailles de la Drôme		SGN	11
Volailles de l'Ain		SGN	11

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Volailles de Licques		SGN	11
Volailles de l'Orléanais		SGN	11
Volailles de Loué		SGN	11
Volailles de Normandie		SGN	11
Volailles de Vendée		SGN	11
Volailles des Landes		SGN	11
Volailles du Béarn		SGN	11
Volailles du Berry		SGN	11
Volailles du Charolais		SGN	11
Volailles du Forez		SGN	11
Volailles du Gatinais		SGN	11
Volailles du Gers		SGN	11
Volailles du Languedoc		SGN	11
Volailles du Lauragais		SGN	11
Volailles du Maine		SGN	11
Volailles du plateau de Langres		SGN	11
Volailles du Val de Sèvres		SGN	11
Volailles du Velay		SGN	11
Budapesti szalámi/Budapesti téliszalámi		SGN	12
Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi		SKVN	12
Clare Island Salmon		SGN	17
Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara		SGN	11
Imokilly Regato		SKVN	13
Timoleague Brown Pudding		SGN	12
Abbacchio Romano		SGN	11
Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure		SGN	17
Aceto balsamico di Modena		SGN	18

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Aceto balsamico tradizionale di Modena		SKVN	18
Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia		SKVN	18
Agnello di Sardegna		SGN	11
Alto Crotonese		SKVN	15
Aprutino Pescarese		SKVN	15
Arancia del Gargano		SGN	16
Arancia Rossa di Sicilia		SGN	16
Asiago		SKVN	13
Asparago Bianco di Bassano		SKVN	16
Asparago bianco di Cimadolmo		SGN	16
Asparago verde di Altedo		SGN	16
Basilico Genovese		SKVN	16
Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale		SKVN	32
Bitto		SKVN	13
Bra		SKVN	13
Bresaola della Valtellina		SGN	12
Brisighella		SKVN	15
Bruzio		SKVN	15
Caciocavallo Silano		SKVN	13
Canestrato Pugliese		SKVN	13
Canino		SKVN	15
Capocollo di Calabria		SKVN	12
Cappero di Pantelleria		SGN	16
Carciofo di Paestum		SGN	16
Carciofo Romanesco del Lazio		SGN	16
Carota dell'Altopiano del Fucino	—	SGN	16
Cartoceto		SKVN	15

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Casatella Trevigiana		SKVN	13
Casciotta d'Urbino		SKVN	13
Castagna Cuneo	—	SGN	16
Castagna del Monte Amiata		SGN	16
Castagna di Montella		SGN	16
Castagna di Vallerano		SKVN	16
Castelmagno		SKVN	13
Chianti Classico		SKVN	15
Ciauscolo		SGN	12
Cilento		SKVN	15
Ciliegia di Marostica		SGN	16
Cipolla Rossa di Tropea Calabria		SGN	16
Cipollotto Nocerino		SKVN	16
Clementine del Golfo di Taranto		SGN	16
Clementine di Calabria		SGN	16
Collina di Brindisi		SKVN	15
Colline di Romagna		SKVN	15
Colline Salernitane	—	SKVN	15
Colline Teatine		SKVN	15
Coppa Piacentina		SKVN	12
Coppia Ferrarese		SGN	24
Cotechino Modena		SGN	12
Culatello di Zibello		SKVN	12
Dauno		SKVN	15
Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese		SGN	16
Fagiolo di Sarconi		SGN	16
Fagiolo di Sorana		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Farina di Neccio della Garfagnana		SKVN	16
Farro della Garfagnana		SGN	16
Fico Bianco del Cilento		SKVN	16
Ficodindia dell'Etna		SKVN	16
Fiore Sardo		SKVN	13
Fontina		SKVN	13
Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana		SKVN	13
Fungo di Borgotaro		SGN	16
Garda		SKVN	15
Gorgonzola		SKVN	13
Grana Padano		SKVN	13
Kiwi Latina		SGN	16
La Bella della Daunia	—	SKVN	16
Laghi Lombardi	—	SKVN	15
Lametia		SKVN	15
Lardo di Colonnata		SGN	12
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		SGN	16
Limone Costa d'Amalfi		SGN	16
Limone di Sorrento		SGN	16
Limone Femminello del Gargano		SGN	16
Lucca		SKVN	15
Marrone del Mugello		SGN	16
Marrone di Castel del Rio		SGN	16
Marrone di Roccadaspide		SGN	16
Marrone di San Zeno		SKVN	16
Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel		SGN	16
Mela Val di Non		SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Melannurca Campana		SGN	16
Miele della Lunigiana		SKVN	14
Molise		SKVN	15
Montasio		SKVN	13
Monte Etna		SKVN	15
Monte Veronese		SKVN	13
Monti Iblei		SKVN	15
Mortadella Bologna		SGN	11
Mozzarella di Bufala Campana		SKVN	13
Murazzano		SKVN	13
Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte		SGN	16
Nocciola di Giffoni		SGN	16
Nocciola Romana		SKVN	16
Nocellara del Belice		SKVN	16
Oliva Ascolana del Piceno		SKVN	16
Pagnotta del Dittaino		SKVN	16
Pancetta di Calabria		SKVN	12
Pancetta Piacentina		SKVN	12
Pane casareccio di Genzano	—	SGN	24
Pane di Altamura	—	SKVN	24
Pane di Matera		SGN	24
Parmigiano Reggiano	—	SKVN	13
Pecorino di Filiano		SKVN	13
Pecorino Romano		SKVN	13
Pecorino Sardo		SKVN	13
Pecorino Siciliano		SKVN	13
Pecorino Toscano		SKVN	13

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Penisola Sorrentina		SKVN	15
Peperone di Senise		SGN	16
Pera dell'Emilia Romagna		SGN	16
Pera mantovana		SGN	16
Pesca e nettarina di Romagna		SGN	16
Pomodoro di Pachino		SGN	16
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		SKVN	16
Pretuziano delle Colline Teramane		SKVN	15
Prosciutto di Carpegna		SKVN	12
Prosciutto di Modena		SKVN	12
Prosciutto di Norcia		SGN	12
Prosciutto di Parma		SKVN	12
Prosciutto di S. Daniele		SKVN	11
Prosciutto Toscano		SKVN	12
Prosciutto Veneto Berico-Euganeo		SKVN	12
Provolone Valpadana		SKVN	13
Quartirolo Lombardo		SKVN	13
Radicchio di Chioggia		SGN	16
Radicchio di Verona		SGN	16
Radicchio Rosso di Treviso		SGN	16
Radicchio Variegato di Castelfranco		SGN	16
Ragusano		SKVN	13
Raschera		SKVN	13
Ricotta Romana		SKVN	13
Riso di Baraggia Biellese e Vercellese		SKVN	16
Riso Nano Vialone Veronese		SGN	16
Riviera Ligure		SKVN	15

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Robiola di Roccaverano		SKVN	13
Sabina		SKVN	15
Salame Brianza		SKVN	12
Salame Cremona		SGN	12
Salame di Varzi		SGN	12
Salame d'oca di Mortara		SGN	12
Salame Piacentino		SKVN	12
Salame S. Angelo		SGN	12
Salamini italiani alla cacciatora		SKVN	12
Salsiccia di Calabria		SKVN	12
Sardegna		SKVN	15
Scalogno di Romagna		SGN	16
Soppressata di Calabria		SKVN	12
Soprèssa Vicentina		SKVN	12
Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck		SGN	12
Spressa delle Giudicarie		SKVN	13
Stelvio; Stilfser		SKVN	13
Taleggio		SKVN	13
Tergeste		SKVN	15
Terra di Bari		SKVN	15
Terra d'Otranto		SKVN	15
Terre di Siena		SKVN	15
Terre Tarentine		SKVN	15
Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino		SKVN	17
Toma Piemontese		SKVN	13
Toscano		SGN	15

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Tuscia		SKVN	15
Umbria		SKVN	15
Uva da tavola di Canicattì		SGN	16
Uva da tavola di Mazzarrone		SGN	16
Val di Mazara		SKVN	15
Valdemone		SKVN	15
Valle d'Aosta Fromadzo		SKVN	13
Valle d'Aosta Jambon de Bosses		SKVN	12
Valle d'Aosta Lard d'Arnad		SKVN	12
Valle del Belice		SKVN	15
Valli Trapanesi		SKVN	15
Valtellina Casera		SKVN	13
Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa		SKVN	15
Vitellone bianco dell'Appennino Centrale		SGN	11
Zafferano dell'Aquila		SKVN	18
Zafferano di San Gimignano		SKVN	18
Zafferano di sardegna		SKVN	17
Zampone Modena		SGN	12
Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg		SKVN	15
Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		SKVN	14
Salaisons fumées, marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		SGN	12
Viande de porc, marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		SGN	11
Boeren-Leidse met sleutels		SKVN	13
Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnekaas		SKVN	13
Noord-Hollandse Edammer		SKVN	13

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Noord-Hollandse Gouda		SKVN	13
Opperdoezer Ronde		SKVN	16
Westlandse druif		SGN	16
Andruty Kaliskie		SGN	24
Bryndza Podhalańska		SKVN	13
Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich		SGN	14
Oscypek		SKVN	13
Rogal świętomarciński		SGN	24
Wielkopolski ser smażony		SGN	13
Alheira de Barroso-Montalegre		SGN	12
Alheira de Vinhais		SGN	12
Ameixa d'Elvas		SKVN	16
Amêndoa Douro		SKVN	16
Ananás dos Açores/São Miguel		SKVN	16
Anona da Madeira		SKVN	16
Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas		SGN	16
Azeite de Moura		SKVN	15
Azeite de Trás-os-Montes		SKVN	15
Azeite do Alentejo Interior		SKVN	14
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		SKVN	15
Azeites do Norte Alentejano		SKVN	15
Azeites do Ribatejo		SKVN	15
Azeitona de conserva Negrinha de Freixo		SKVN	16
Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior		SKVN	16
Batata de Trás-os-montes		SGN	16
Batata doce de Aljezur		SGN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Borrego da Beira		SGN	11
Borrego de Montemor-o-Novo		SGN	11
Borrego do Baixo Alentejo		SGN	11
Borrego do Nordeste Alentejano		SGN	11
Borrego Serra da Estrela		SKVN	11
Borrego Terrincho		SKVN	11
Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais		SGN	12
Cabrito da Beira		SGN	11
Cabrito da Gralheira		SGN	11
Cabrito das Terras Altas do Minho		SGN	11
Cabrito de Barroso		SGN	11
Cabrito Transmontano		SKVN	11
Cacholeira Branca de Portalegre		SGN	12
Carnalentejana		SKVN	11
Carne Arouquesa		SKVN	11
Carne Barrosã		SKVN	11
Carne Cachena da Peneda		SKVN	11
Carne da Charneca		SKVN	11
Carne de Bísaro Transmonano; Carne de Porco Transmontano		SKVN	11
Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso		SGN	11
Carne de Porco Alentejano		SKVN	11
Carne dos Açores		SGN	11
Carne Marinhoa		SKVN	11
Carne Maronesa		SKVN	11
Carne Mertolenga		SKVN	11
Carne Mirandesa		SKVN	11

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Castanha da Terra Fria		SKVN	16
Castanha de Padrela		SKVN	16
Castanha dos Soutos da Lapa		SKVN	16
Castanha Marvão-Portalegre		SKVN	16
Cereja da Cova da Beira		SGN	16
Cereja de São Julião-Portalegre		SKVN	16
Chouriça de carne de Barroso-Montalegre		SGN	12
Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais		SGN	12
Chouriça doce de Vinhais		SGN	12
Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais		SGN	12
Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre		SGN	12
Chouriço de Carne de Estremoz e Borba		SGN	12
Chouriço de Portalegre		SGN	12
Chouriço grosso de Estremoz e Borba		SGN	12
Chouriço Mouro de Portalegre		SGN	12
Citrinos do Algarve		SGN	16
Cordeiro Bragançano		SKVN	11
Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso		SGN	11
Farinheira de Estremoz e Borba		SGN	12
Farinheira de Portalegre		SGN	12
Linguiça de Portalegre		SGN	12
Linguíça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo		SGN	12
Lombo Branco de Portalegre		SGN	12
Lombo Enguitado de Portalegre		SGN	12
Maçã Bravo de Esmolfe		SKVN	16

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Maçã da Beira Alta		SGN	16
Maçã da Cova da Beira		SGN	16
Maçã de Alcobaça		SGN	16
Maçã de Portalegre		SGN	16
Maracujá dos Açores/S. Miguel		SKVN	16
Mel da Serra da Lousã		SKVN	14
Mel da Serra de Monchique		SKVN	14
Mel da Terra Quente		SKVN	14
Mel das Terras Altas do Minho		SKVN	14
Mel de Barroso		SKVN	14
Mel do Alentejo		SKVN	14
Mel do Parque de Montezinho		SKVN	14
Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)		SKVN	14
Mel dos Açores		SKVN	14
Morcela de Assar de Portalegre		SGN	12
Morcela de Cozer de Portalegre		SGN	12
Morcela de Estremoz e Borba		SGN	12
Ovos moles de Aveiro		SGN	24
Paio de Estremoz e Borba		SGN	12
Paia de Lombo de Estremoz e Borba		SGN	12
Paia de Toucinho de Estremoz e Borba		SGN	12
Painho de Portalegre		SGN	12
Paio de Beja		SGN	12
Pêra Rocha do Oeste		SKVN	16
Pêssego da Cova da Beira		SGN	16
Presunto de Barrancos		SKVN	12

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Presunto de Barroso		SGN	12
Presunto de Campo Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas		SGN	12
Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra		SGN	12
Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais		SGN	12
Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo		SKVN	12
Queijo de Azeitão		SKVN	13
Queijo de cabra Transmontano		SKVN	13
Queijo de Évora		SKVN	15
Queijo de Nisa		SKVN	13
Queijo do Pico		SKVN	13
Queijo mestiço de Tolosa		SGN	13
Queijo Rabaçal		SKVN	13
Queijo São Jorge		SKVN	13
Queijo Serpa		SKVN	13
Queijo Serra da Estrela		SKVN	13
Queijo Terrincho		SKVN	13
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		SKVN	13
Requeijão Serra da Estrela		SKVN	14
Salpicão de Barroso-Montalegre		SGN	12
Salpicão de Vinhais		SGN	12
Sangueira de Barroso-Montalegre		SGN	12
Vitela de Lafões		SGN	11
Skånsk spettkaka		SGN	24
Svecia		SGN	13
Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre		SKVN	15
Skalický trdelník		SGN	24

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Slovenská bryndza		SGN	13
Slovenská parenica		SGN	13
Slovenský oštiepok		SGN	13
Arbroath Smokies		SGN	17
Beacon Fell traditional Lancashire cheese		SKVN	13
Bonchester cheese		SKVN	13
Buxton blue		SKVN	13
Cornish Clotted Cream		SKVN	14
Dorset Blue Cheese		SGN	13
Dovedale cheese		SKVN	13
Exmoor Blue Cheese		SGN	13
Gloucestershire cider/perry		SGN	18
Herefordshire cider/perry		SGN	18
Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	—	SKVN	11
Jersey Royal potatoes	—	SKVN	16
Kentish ale and Kentish strong ale	—	SGN	21
Melton Mowbray Pork Pie		SGN	12
Orkney beef	—	SKVN	11
Orkney lamb	—	SKVN	11
Rutland Bitter	—	SGN	21
Scotch Beef	—	SGN	11
Scotch Lamb	—	SGN	11
Scottish Farmed Salmon	—	SGN	17
Shetland Lamb	—	SKVN	11
Single Gloucester	—	SKVN	13
Staffordshire Cheese	—	SKVN	13
Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese	—	SKVN	13

Pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis	Apsauga [1]	Produkto rūšis
Teviotdale Cheese		SGN	13
Welsh Beef		SGN	11
Welsh lamb		SGN	11
West Country farmhouse Cheddar cheese		SKVN	13
White Stilton cheese; Blue Stilton cheese		SKVN	13
Whitstable oysters		SGN	17
Worcestershire cider/perry		SGN	18

[1] Remiantis galiojančiais Sąjungos teisės aktais, nurodytais 2 priedėlyje

2 priedėlis

ŠALIŲ TEISĖS AKTAI

Europos Sąjungos teisės aktai:

2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 417/2008 (OL L 125, 2008 5 9, p. 27).

2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1898/2006, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos įgyvendinimo taisykles, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. liepos 2 d. Reglamentu (EB) Nr. 628/2008 (OL L 173, 2008 7 3, p. 3).

Šveicarijos Konfederacijos teisės aktai:

1997 m. gegužės 28 d. įsakas dėl žemės ūkio produktų ir perdirbtų žemės ūkio produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. sausio 1 d. (RS 910.12, RO 2007 6109).“

BAIGIAMASIS AKTAS

Baigiamasis aktas

EUROPOS SĄJUNGOS

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS

įgaliotieji atstovai,

2011 m. gegužės 17 d. Briuselyje susirinkę pasirašyti Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais, priėmė toliau nurodytą bendrą deklaraciją, kuri pridedama prie šio baigiamojo akto:

— Bendroji deklaracija dėl homoniminių pavadinimų,

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet

BENDROJI DEKLARACIJA DĖL HOMONIMINIŲ PAVADINIMŲ

Šalys pripažįsta, kad procedūros, susijusios su geografinių nuorodų registravimo paraiškų, remiantis jų atitinkamais teisės aktais pateiktų prieš pasirašant 2009 m. gruodžio 11 d. ketinimų protokolą, gali būti tęsiamos, nepaisant šio Susitarimo nuostatų ir visų pirma 12 priedo 7 straipsnio.

Jei tokios geografinės nuorodos įregistruojamos, Šalys sutaria, kad bus taikomos Reglamento (EB) Nr. 510/2006 3 straipsnio 3 dalies ir įsako dėl SKVN ir SGN (RS 910.12) 4a straipsnio nuostatos dėl homoniminių pavadinimų. Tuo tikslu Šalys iš anksto praneša viena kitai apie tai.

Prireikus ir laikydamasis 12 priedo 16 straipsnyje nurodytos tvarkos, Komitetas, siekdamas patikslinti konkrečias nuostatas dėl homoniminių pavadinimų, gali nuspręsti iš dalies keisti 8 straipsnį.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. spalio 20 d.

dėl Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštystei, sudarymo

(2011/739/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą [1],

kadangi:

(1) 2002 m. birželio 1 d. įsigaliojo Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais [2] (toliau – Žemės ūkio susitarimas);

(2) 2007 m. spalio 13 d. įsigaliojo Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštystei [3] (toliau – Papildomas susitarimas);

(3) Komisija Europos Sąjungos vardu derėjosi dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Žemės ūkio susitarimas į jį įtraukiant naują 12 priedą;

(4) Europos Sąjunga, Lichtenšteino Kunigaikštystė ir Šveicarijos Konfederacija susitarė taip pat iš dalies pakeisti Papildomą susitarimą, kad būtų užtikrinta kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsauga;

(5) Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Papildomas susitarimas (toliau – Susitarimas), turėtų būti sudarytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštystei (toliau – Susitarimas), patvirtinamas Sąjungos vardu.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, įgaliotą deponuoti Sąjungos vardu Susitarimo 3 straipsnyje numatytą patvirtinimo dokumentą įpareigojant Sąjungą laikytis Susitarimo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2011 m. spalio 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

---

[1] 2011 m. birželio 24 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).
[2] OL L 114, 2002 4 30, p. 132.
[3] OL L 270, 2007 10 13, p. 6.

Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės

SUSITARIMAS,

kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomas susitarimas, numatantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštyste

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga),

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija) ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ (toliau – Lichtenšteinas),

toliau – Šalys,

įsipareigodamos skatinti darnią kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų (toliau – geografinės nuorodos) sistemos plėtrą, taip pat užtikrinti jų apsaugą pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais (toliau – Žemės ūkio susitarimas) ir taip sudaryti palankesnes abipusių prekybos Šalių kilmės žemės ūkio produktais ir maisto produktais, kurie pagal atitinkamos Šalies teisės aktus ženklinami geografine nuoroda, srautų sąlygas ir reguliariai atnaujinti šiuo Susitarimu saugomų geografinių nuorodų sąrašą,

kadangi:

(1) Šveicarijos teisės aktai dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų yra taikomi Lichtenšteinui;

(2) į Šveicarijos nacionalinio registro geografines nuorodas gali būti įtraukiami Lichtenšteino teritorijos geografiniai pavadinimai, o į šių geografinių nuorodų geografinę vietovę gali būti įtraukta Lichtenšteino teritorija;

(3) pagal Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės papildomą susitarimą, numatantį Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais taikymą Lichtenšteino Kunigaikštystei (toliau – Papildomas susitarimas), Žemės ūkio susitarimas taikomas ir Lichtenšteinui;

(4) pagal Papildomą susitarimą Lichtenšteino produktai laikomi Šveicarijos kilmės produktais;

(5) papildomas susitarimas turėtų būti iš dalies pakeistas, kad į Žemės ūkio susitarimą įtrauktas naujas priedas dėl Šveicarijos ir Sąjungos žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos būtų taikomas ir Lichtenšteinui,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Pakeitimai

Papildomas susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Su Lichtenšteinu susiję Žemės ūkio susitarimo 4–12 priedų pakeitimai pateikiami šio susitarimo (toliau – Papildomas susitarimas) priede, kuris yra neatskiriama susitarimo dalis.“.

2. Priedo antraštinė dalis „Žemės ūkio susitarimo 4–11 priedų pataisymai ir (arba) papildymai“ pakeičiama taip:

„Žemės ūkio susitarimo 4–12 priedų pataisymai ir (arba) papildymai“.

3. Minėta antraštinė dalis papildoma šia dalimi:

„12 priedas Žemės ūkio produktų bei maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsauga

Šių pagal 12 priedo 1 priedėlį saugomų Šveicarijos geografinių nuorodų geografinė vietovė apima ir Lichtenšteino teritoriją:

— *Rheintaler Ribel / Türggen Ribel* (SKVN)

— *St. Galler Bratwurst / St. Galler Kalbsbratwurst* (SGN).“.

2 straipsnis

Kalbinės versijos

Šis susitarimas sudaromas trimis egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja arba patvirtina laikydamosi savo vidaus procedūrų.

2. Šalys viena kitai praneša apie šių procedūrų užbaigimą.

3. Šis susitarimas įsigalioja Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl žemės ūkio produktų bei maisto produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais, įsigaliojimo dieną.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u ħdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la șaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli dňa sedemnásteho mája dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enojst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen





За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
Por el Principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendommet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Liechtenstein
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein





REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1164/2011

2011 m. lapkričio 15 d.

kuriuo inicijuojama Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 723/2011 (kuriuo išplečiamas galutinio antidempingo muito, nustatyto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, taikymas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, deklaruojamoms arba nedeklaruojamoms kaip Malaizijos kilmės) peržiūra, siekiant nustatyti, ar vienam Malaizijos eksportuojančiam gamintojui galima netaikyti šių priemonių, ir kuriuo panaikinamas antidempingo muitas iš šio eksportuojančio gamintojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma iš šio eksportuojančio gamintojo importuojamo produkto registracija

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis antidempingo reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį, 13 straipsnio 4 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. **GALIOJANČIOS PRIEMONĖS**

(1) Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 [2] Taryba nustatė antidempingo priemones tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms (toliau – pirminės priemonės). Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 723/2011 [3] Taryba išplėtė šių priemonių taikymą tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms (toliau – išplėstosios priemonės), išskyrus tam tikrų konkrečiai nurodytų bendrovių gaminamus importuojamus produktus.

B. **PRAŠYMAS ATLIKTI PERŽIŪRĄ**

(2) Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą vadovaujantis pagrindinio antidempingo reglamento 11 straipsnio 4 dalimi ir 13 straipsnio 4 dalimi atleisti nuo antidempingo priemonių, kurių taikymas išplėstas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms. Prašymą pateikė Malaizijos (toliau – nagrinėjamoji šalis) gamintojas „Andfast Malaysia Sdn. Bhd." (toliau – pareiškėjas).

C. **PRODUKTAS**

(3) Nagrinėjamasis produktas – tai tam tikros iš Malaizijos siunčiamos geležinės arba plieninės tvirtinimo detalės, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiai (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiai, kiti sraigtai ir varžtai su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiavidurio skerspjūvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlės, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00 (toliau – nagrinėjamasis produktas).

D. **PERŽIŪROS PAGRINDAS**

(4) Pareiškėjas teigia, kad per tiriamąjį laikotarpį, kuriuo remiantis išplėstas priemonių taikymas, t. y. nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d., neeksportavo nagrinėjamojo produkto į Europos Sąjungą.

(5) Be to, pareiškėjas teigia, kad jis nesusijęs su nagrinėjamąjį produktą eksportuojančiais gamintojais, kuriems taikomos priemonės, ir kad jis nevengė tam tikroms Kinijos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms taikomų priemonių.

(6) Be to, pareiškėjas teigia, kad nagrinėjamąjį produktą jis pradėjo eksportuoti į Sąjungą pasibaigus tiriamajam laikotarpiui, kuriuo remiantis išplėstas priemonių taikymas.

[1] OL L 343, 2009 12 22, p. 51.
[2] OL L 29, 2009 1 31, p. 1.
[3] OL L 194, 2011 7 26, p. 6.

E. **PROCEDŪRA**

(7) Žinomiems susijusiems Sąjungos gamintojams buvo pranešta apie minėtąjį prašymą ir suteikta galimybė pateikti pastabų.

(8) Išnagrinėjusi turimus įrodymus, Komisija daro išvadą, kad yra pakankamas pagrindas inicijuoti tyrimą pagal pagrindinio antidempingo reglamento 11 straipsnio 4 dalį ir 13 straipsnio 4 dalį, siekiant nustatyti, ar įmanoma pareiškėją atleisti nuo išplėstųjų priemonių.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimyną pareiškėjui.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys raginamos raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti patvirtinamuosius dokumentus. Be to, Komisija gali išklausyti suinteresuotąsias šalis, jei jos raštu pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausyti.

F. **GALIOJANČIO ANTIDEMPINGO MUITO PANAIKINIMAS IR IMPORTUOJAMO PRODUKTO REGISTRACIJA**

(9) Remiantis pagrindinio antidempingo reglamento 11 straipsnio 4 dalimi turėtų būti panaikintas galiojantis antidempingo muitas, taikomas importuojamam nagrinėjamajam produktui, kurį pareiškėjas gamina ir parduoda eksportui į Europos Sąjungą.

(10) Tuo pačiu metu toks importuojamas produktas turėtų būti registruojamas pagal pagrindinio antidempingo reglamento 14 straipsnio 5 dalį, siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitus būtų galima surinkti atgaline data nuo tyrimo inicijavimo datos, jei per šį tyrimą būtų nustatyta, kad pareiškėjas vengia priemonių. Dabartiniu tyrimo etapu galimų būsimų pareiškėjo įsipareigojimų sumos apskaičiuoti negalima.

G. **TERMINAI**

(11) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti terminą, iki kurio:

— suinteresuotosios šalys gali pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyto klausimyno atsakymus arba visą kitą informaciją, į kurią reikia atsižvelgti tyrimo metu,

— suinteresuotosios šalys galėtų raštu pateikti prašymą, kad Komisija jas išklausytų.

H. **NEBENDRADARBIAVIMAS**

(12) Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio antidempingo reglamento 18 straipsnį teigiamos arba neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

(13) Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio antidempingo reglamento 18 straipsnį remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio antidempingo reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

I. **ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS**

(14) Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ([1]).

J. **BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS**

(15) Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų gynimui atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus.

([1]) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

(16) Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Inicijuojama Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 723/2011 peržiūra pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 4 dalį ir 13 straipsnio 4 dalį, siekiant nustatyti, ar tam tikroms importuojamoms iš Malaizijos siunčiamoms ir „Andfast Malaysia Sdn. Bhd." (papildomas TARIC kodas B265) pagamintoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiams (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiams, kitiems sraigtams ir varžtams su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiavidurio skerspjūvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlėms, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00 (TARIC kodai 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ir 7318 22 00 95), reikėtų taikyti Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 723/2011 nustatytą antidempingo muitą.

2 straipsnis

Šio reglamento 1 straipsnyje nurodytam importuojamam produktui Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 723/2011 nustatytas antidempingo muitas panaikinamas.

3 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 14 straipsnio 5 dalį muitinėms nurodoma imtis reikiamų veiksmų, kad būtų registruojami importuojami šio reglamento 1 straipsnyje nurodyti produktai. Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

4 straipsnis

1. Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyto klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad naudojimasis dauguma Reglamente (EB) Nr. 1225/2009 išdėstytų procedūrinių teisių priklauso nuo to, ar šalis pranešė apie save per minėtą laikotarpį.

Be to, per tą patį 37 dienų laikotarpį suinteresuotosios šalys gali pateikti prašymą raštu, kad Komisija jas išklausytų.

2. Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame reglamente, klausimyno atsakymus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo" grifu ([1]).

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo" informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti". Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske ir (arba) universaliajame diske) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Vis dėlto, visi įgaliojimai, prie klausimyno atsakymų pridedami pasirašyti pažymėjimai ir bet kokia atnaujinta informacija privalo būti pateikta atspausdinta, t. y. išsiųsta paštu toliau nurodytu adresu arba įteikta asmeniškai. Jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 18 straipsnio 2 dalyje. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Brussels
Belgija

Faksas (+ 32 2) 295 65 05

([1]) „Riboto naudojimo" dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1165/2011

2011 m. lapkričio 15 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ([1]),

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ([2]), ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. lapkričio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
([2]) OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas (1)	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	58,9
	AR	40,4
	MA	47,6
	MK	64,0
	TR	87,5
	ZZ	59,7
0707 00 05	AL	73,2
	EG	161,4
	TR	106,9
	ZZ	113,8
0709 90 70	MA	68,0
	TR	129,0
	ZZ	98,5
0805 20 10	MA	70,9
	ZA	69,0
	ZZ	70,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	32,9
	IL	75,5
	MA	79,7
	TR	78,4
	ZZ	66,6
0805 50 10	TR	58,5
	ZA	43,5
	ZZ	51,0
0806 10 10	BR	239,0
	CL	70,8
	LB	202,8
	PE	200,1
	TR	153,8
	US	278,5
	ZA	77,5
	ZZ	174,6
0808 10 80	CA	86,1
	CN	67,2
	NZ	148,0
	TR	95,1
	US	136,9
	ZA	142,3
	ZZ	112,6
0808 20 50	CL	73,3
	CN	79,3
	TR	85,0
	ZA	73,2
	ZZ	77,7

(1) Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1166/2011

2011 m. lapkričio 15 d.

kuriuo iš dalies keičiamos įgyvendinimo Reglamento (ES) Nr. 971/2011 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2011/12 prekybos metais

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ([1]),

atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ([2]), ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

(1) tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2011/12 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 971/2011 ([3]). Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1163/2011 ([4]);

(2) šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2011/12 prekybos metams, numatyti įgyvendinimo Reglamento (ES) Nr. 971/2011, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. lapkričio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
([2]) OL L 178, 2006 7 1, p. 24.
([3]) OL L 254, 2011 9 30, p. 12.
([4]) OL L 296, 2011 11 15, p. 33.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95, tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. lapkričio 16 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 (1)	41,78	0,00
1701 11 90 (1)	41,78	2,37
1701 12 10 (1)	41,78	0,00
1701 12 90 (1)	41,78	2,07
1701 91 00 (2)	47,87	3,11
1701 99 10 (2)	47,87	0,00
1701 99 90 (2)	47,87	0,00
1702 90 95 (3)	0,48	0,23

(1) Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.
(2) Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.
(3) Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1167/2011

2011 m. lapkričio 15 d.

kuriuo nustatatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2011 m. lapkričio 16 d.

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ([1]),

atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ([2]), ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002, ex 1005, išskyrus hibridinę sėklą, ir ex 1007, išskyrus sėjai skirtus hibridus, nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau nurodytas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muito normos;

(2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

(3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ir 1007 00 90 importo muito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;

(4) reikėtų nustatyti importo muitus, taikytinus nuo 2011 m. lapkričio 16 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2011 m. lapkričio 16 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. lapkričio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
([2]) OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2011 m. lapkričio 16 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas (1) (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą (2)	0,00
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

(1) Prekių, kurios į Sąjungą atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

— 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Vidužemio jūroje arba Juodojoje jūroje,

— 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

(2) Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muito apskaičiavimo komponentai

2.11.2011-14.11.2011

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai (1)	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės (2)	Kietieji kviečiai, žemos kokybės (3)
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	263,58	186,29	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	347,89	337,89	317,89
Meksikos įlankos priedas	—	19,07	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	34,74	—	—	—	—

(1) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).
(2) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).
(3) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas:	19,56 EUR/t
Gabenimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas:	51,68 EUR/t

SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 14 d.

kuriuo iš dalies keičiami sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2007/506/EB, 2007/742/EB, 2009/543/EB ir 2009/544/EB, kad būtų pratęstas ekologinių kriterijų, taikomų tam tikriems produktams suteikiant ES ekologinį ženklą, galiojimas

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8041)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/740/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo ([1]), ypač į jo 8 straipsnio 3 dalies c punktą,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklinimo valdyba,

kadangi:

(1) 2011 m. gruodžio 31 d. baigia galioti 2006 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimas 2006/799/EB, nustatantis patikslintus ekologinius kriterijus ir susijusius vertinimo ir patikros reikalavimus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą dirvožemio savybes gerinančioms medžiagoms ([2]);

(2) 2011 m. gruodžio 31 d. baigia galioti 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas 2007/64/EB, nustatantis patikslintus ekologinius kriterijus ir susijusius vertinimo ir tikrinimo reikalavimus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą auginimo terpėms ([3]);

(3) 2011 m. gruodžio 31 d. baigia galioti 2007 m. birželio 21 d. Komisijos sprendimas 2007/506/EB, nustatantis ekologinius kriterijus, taikomus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą muilams, šampūnams ir plaukų kondicionieriams ([4]);

(4) 2011 m. gruodžio 31 d. baigia galioti 2007 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimas 2007/742/EC, nustatantis ekologinius kriterijus, taikomus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą elektra arba dujomis varomiems arba absorbciniams dujiniams šilumos siurbliams ([5]);

(5) 2012 m. rugpjūčio 18 d. baigia galioti 2008 m. rugpjūčio 13 d. Komisijos sprendimas 2009/543/EB, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą išorės dažams ir lakams ([6]);

(6) 2012 m. rugpjūčio 18 d. baigia galioti 2008 m. rugpjūčio 13 d. Komisijos sprendimas 2009/544/EB, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą patalpų vidaus apdailos dažams ir lakams ([7]);

(7) šiais sprendimais nustatyti ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai laiku persvarstyti pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2000;

(8) atsižvelgiant į skirtingus šių sprendimų persvarstymo proceso etapus, reikėtų pratęsti šiais sprendimais nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą. Sprendimais 2006/799/EB ir 2007/64/EB nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą reikėtų pratęsti iki 2013 m. gruodžio 31 d. Sprendimu 2007/506/EB nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą reikėtų pratęsti iki 2013 m. kovo 31 d. Sprendimu 2007/742/EB nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą reikėtų pratęsti iki 2013 m. kovo 31 d., o sprendimais 2009/543/EB ir 2009/544/EB nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų galiojimą reikėtų pratęsti iki 2013 m. birželio 30 d.;

([1]) OL L 27, 2010 1 30, p. 1.
([2]) OL L 325, 2006 11 24, p. 28.
([3]) OL L 32, 2007 2 6, p. 137.
([4]) OL L 186, 2007 7 18, p. 36.
([5]) OL L 301, 2007 11 20, p. 14.
([6]) OL L 181, 2009 7 14, p. 27.
([7]) OL L 181, 2009 7 14, p. 39.

(9) todėl sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2007/506/EB, 2007/742/EB, 2009/543/EB ir 2009/544/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;

(10) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsniu įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2006/799/EB 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„*6 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti dirvožemio savybes gerinančių medžiagų produktų grupei, galioja iki 2013 m. gruodžio 31 d.“

2 straipsnis

Sprendimo 2007/64/EB 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„*5 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti auginimo terpių produktų grupei, galioja iki 2013 m. gruodžio 31 d.“

3 straipsnis

Sprendimo 2007/506/EB 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti muilų, šampūnų ir plaukų kondicionierių produktų grupei, galioja iki 2013 m. kovo 31 d.“

4 straipsnis

Sprendimo 2007/742/EB 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti elektra arba dujomis varomų arba absorbcinių dujinių šilumos siurblių produktų grupei, galioja iki 2013 m. kovo 31 d.“

5 straipsnis

Sprendimo 2009/543/EB 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„*3 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti išorės dažų ir lakų produktų grupei, galioja iki 2013 m. birželio 30 d.“

6 straipsnis

Sprendimo 2009/544/EB 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„*3 straipsnis*

Ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai, nustatyti patalpų vidaus apdailos dažų ir lakų produktų grupei, galioja iki 2013 m. birželio 30 d.“

7 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 14 d.

Komisijos vardu

Janez POTOČNIK

Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 14 d.

pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/9/EB 7 straipsnį dėl draudžiamosios priemonės, kurią Vokietijos valdžios institucijos nustatė „Expert XP-Ex-1“ mobiliesiems telefonams ATEX DE-01–11

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8046)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/741/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/9/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su potencialiai sprogioje aplinkoje naudojama įranga ir apsaugos sistemomis, suderinimo [1] (toliau – ATEX direktyva), ypač į jos 7 straipsnį,

kadangi:

(1) Direktyvos 94/9/EB 2 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad valstybės narės imasi visų atitinkamų priemonių užtikrinti, kad įranga, apsaugos sistemos ir įtaisai, kuriems taikoma ši direktyva, galėtų būti teikiami rinkai ir pradedami eksploatuoti tik tada, kai jie, tinkamai įrengti, prižiūrimi ir naudojami pagal paskirtį, nekelia pavojaus žmonių sveikatai ir saugumui ir, kur tinka, naminiams gyvūnams ar nuosavam turtui;

(2) Direktyvos 94/9/EB 7 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad kai valstybė narė nustato, kad įranga, apsaugos sistemos ir įtaisai, pažymėti atitikties ženklu „CE“ ir naudojami pagal paskirtį, gali kelti pavojų žmonių ir, kur tinka, naminių gyvūnų ar nuosavo turto saugumui, ji imasi visų atitinkamų priemonių, kad tokia įranga ar apsaugos sistemos būtų pašalintos iš rinkos arba būtų uždrausta jas pateikti rinkai, pradėti eksploatuoti ar naudoti arba būtų apribotas jų laisvas judėjimas. Valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie visas šias priemones, nurodydama tokio sprendimo motyvus;

(3) remdamasi Direktyvos 94/9/EB 7 straipsnio 2 dalimi, Komisija, pasikonsultavusi su suinteresuotosiomis šalimis, privalo nuspręsti, ar tokios draudžiamosios priemonės yra pagrįstos. Jeigu Komisija mano, kad tokios priemonės yra pagrįstos, ji apie tai praneša valstybėms narėms, kad dėl minėtos įrangos ar apsaugos sistemų jos galėtų imtis visų atitinkamų priemonių, laikydamosi Direktyvos 94/9/EB 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų prievolių;

(4) 2011 m. kovo 17 d. Vokietijos valdžios institucijos oficialiai pranešė Europos Komisijai apie draudžiamąją priemonę, kuria draudžiama rinkai teikti „XP-Ex-1“ markės ir tipo mobiliuosius telefonus, pagamintus „Experts Intrinsic SAFEty Specialists“ (Groningsewet 7, NL-2994 LC Barendrecht, Nyderlandai), ir įpareigojama juos pašalinti iš rinkos (mažmenininkų). Pagal Komisijai pateiktus dokumentus šiam gaminiui taikyta atitikties įvertinimo procedūra, nurodyta Direktyvos 94/9/EB 8 straipsnio 1 dalies b punkte ir patvirtinta EB tipo patvirtinimo sertifikatu Nr. BKI09ATEX0014 X, išduotu „BKIEx - ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizgáló Állomása Kft.“ (Mikoviny Samuel u. 2–4, H-1037, Vengrija, paskelbtoji įstaiga Nr. 1418;

(5) Vokietijos valdžios institucijos nurodė, kad jų priemonė pagrįsta tuo, kad gaminys neatitinka esminių sveikatos ir saugos reikalavimų, nurodytų Direktyvos 94/9/EB 3 straipsnyje ir pateiktų II priede, visų pirma 1.0.5 (Ženklinimas) ir 1.3 (Potencialūs užsidegimo šaltiniai) punktuose, susijusiuose su netinkamu darniojo standarto EN 60079–11:2007 Sprogiosios atmosferos. 11 dalis. Įrangos apsauga būdingąja sauga „i“ (IEC 60079–11:2006), nurodyto BKIEx - ExVÁ išduotame tipo patikrinimo sertifikate, taikymu arba trūkumais:

— 5.3 punktas (energijos ir galios apribojimai neatitinka reikalavimų),

— 6.3.1.1 punktas (nesilaikoma mažiausių atstumų: 4,2 V įtampai būtinas 1,5 mm atstumas, tačiau esamas atstumas yra maždaug 0,2 mm),

— 10.5.3 punktas (maitinimo šaltinis neatitinka reikalavimų),

— schema/lentelė (pagrindinės grandinės plokštės talpa be ją ribojančių elementų; didžiausia 299 μF vertė 3 000 kartų viršija leidžiamą ribą);

[1] OL L 100, 1994 4 19, p. 1.

(6) kad pagrįstų savo išvadas, Vokietijos valdžios institucijos pateikė *Regierungspräsidium Darmstadt Unit IV/Wiesbaden* priimtą nutarimą, kuriuo pranešama apie draudimą prekiauti „Expert XP-Ex-1“ mobiliaisiais telefonais, susijusius motyvus, ataskaitas, raštus ir KEMA kokybės ataskaitą Nr. 211518000/A dėl „XP-Ex-1“ mobiliųjų telefonų;

(7) Vokietijos valdžios institucijų nuomone, šie mobilieji telefonai neatitinka esminių Direktyvoje 94/9/EB nustatytų sveikatos ir saugos reikalavimų, taikomų 2 kategorijos elektros įrangai: trikties atveju gali pavojingai pažirti žiežirbos, todėl nesilaikoma esminių saugaus veikimo reikalavimų. Vokietijos valdžios institucijos daro išvadą, kad šį gaminį nesaugu naudoti 1 zonos sąlygomis (2G kategorija) ir kad gali kilti realus užsidegimo pavojus, jeigu jis bus naudojamas pagal paskirtį;

(8) 2011 m. balandžio 8 d. Komisija parašė gamintojui „Experts Intrinsic SAFEty Specialists“ ir paskelbtąjai įstaigai „BKIEx - ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizgáló Állomása Kft.“, išdavusiai EB tipo patikrinimo sertifikatą, ragindama pateikti pastabų dėl Vokietijos valdžios institucijos nustatytos priemonės;

(9) atsakymo iki šiol negauta;

(10) atsižvelgiant į turimus dokumentus ir suinteresuotųjų šalių pastabas arba į tai, kad jų nebuvo gauta, Komisijos nuomone, „Expert XP-Ex-1“ mobilieji telefonai neatitinka esminių sveikatos ir saugos reikalavimų, nurodytų Direktyvos 94/9/EB 3 straipsnyje ir pateiktų II priede, visų pirma 1.0.5 (Ženklinimas) ir 1.3 (Potencialūs užsidegimo šaltiniai) punktuose. Minėtieji pažeidimai ir susiję techniniai trūkumai kelia didžiulį pavojų naudotojams,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Vokietijos valdžios institucijos pagrįstai ėmėsi priemonės, kuria draudžiama rinkai teikti „Expert XP-Ex-1“ markės ir tipo mobiliuosius telefonus, pagamintus „Experts Intrinsic SAFEty Specialists“, ir įpareigojama juos pašalinti iš rinkos (mažmenininkų).

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 14 d.

Komisijos vardu

Antonio TAJANI

Pirmininko pavaduotojas

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 15 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/630/EB dėl neatidėliotinų priemonių, taikomų vėžiagyviams, importuojamiems iš Bangladešo ir skirtiems vartoti žmonėms

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8094)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/742/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras [1], ypač į jo 53 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktį,

kadangi:

(1) 2008 m. liepos 24 d. Komisijos sprendimas 2008/630/EB dėl neatidėliotinų priemonių, taikomų vėžiagyviams, importuojamiems iš Bangladešo ir skirtiems vartoti žmonėms [2], priimtas nustačius veterinarinių medicinos produktų ir neleistinų medžiagų likučius iš šios trečiosios šalies importuojamuose ir žmonėms vartoti skirtuose vėžiagyviuose;

(2) pagal Sprendimą 2008/630/EB valstybės narės turi leisti importuoti vėžiagyvių iš Bangladešo siuntas į Sąjungą, jeigu prie jų pridedami analitinio tyrimo jų kilmės vietoje rezultatai, siekiant užtikrinti, kad jos nekelia pavojaus žmonių sveikatai;

(3) be to, minėtame sprendime numatyta, kad valstybės narės turi užtikrinti, kad oficialūs mėginiai būtų imami bent iš 20 % iš Bangladešo importuojamų vėžiagyvių siuntų ir kad tie oficialūs mėginiai būtų teikiami analitiniams tyrimams, kuriais būtų nustatyti farmakologiškai aktyvių medžiagų likučiai;

(4) 2011 m. kovo–balandžio mėn. Komisija atliko patikrinimą Bangladeše. Patikrinimo rezultatai patvirtino, kad šioje trečiojoje šalyje padaryta didelė pažanga, visų pirma taikant analitinius metodus, naudojamus likučių stebėsenai ir gyvūnų bei produktų atsekamumui;

(5) remiantis patikrinimo rezultatais, manoma, kad nėra būtina, kad valstybės narės toliau užtikrintų iš Bangladešo importuojamų vėžiagyvių siuntų papildomų mėginių ėmimą ir jų teikimą analitiniams tyrimams, kuriais būtų nustatyti farmakologiškai aktyvių medžiagų likučiai, prieš jas teikdamos Sąjungos rinkai;

(6) todėl Sprendimą 2008/630/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;

(7) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2008/630/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnis išbraukiamas;

2) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Kol bus baigti analitiniai tyrimai, susijusios valstybės narės kompetentinga institucija oficialiai sulaiko siuntas, iš kurių pagal 2 straipsnio 3 dalį buvo paimti oficialūs mėginiai.

Šios siuntos gali būti teikiamos rinkai tik tuomet, jei analitinių tyrimų rezultatais patvirtinama, kad jos atitinka Reglamento (EB) Nr. 470/2009 23 straipsnio nuostatas.“

3) 4a ir 4b straipsniai išbraukiami.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

[1] OL L 31, 2002 2 1, p. 1.
[2] OL L 205, 2008 8 1, p. 49.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 14 d.

kuriuo dėl gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru Prancūzijoje, iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/855/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8095)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/743/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvą 89/662/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką [1], ir ypač į jos 9 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekyboje tam tikrais gyvūnais ir produktais taikomų veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, siekiant užbaigti vidaus rinkos kūrimą [2], o ypač į jos 10 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimu 2008/855/EB dėl gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru tam tikrose valstybėse narėse [3], nustatytos tam tikros klasikinio kiaulių maro kontrolės priemonės valstybėse narėse ar to sprendimo priede nurodytuose jų regionuose. Į tą sąrašą įtrauktos Prancūzijos Žemutinio Reino ir Mozelio departamentų teritorijų dalys;

(2) Prancūzija pranešė Komisijai apie šios laukinių kiaulių ligos plitimo permainas Šiaurės Vogėzų regiono teritorijoje ir ypač į vakarus nuo Reino upės esančiuose Žemutinio Reino ir Mozelio departamentuose;

(3) ji nurodė, kad Žemutinio Reino ir Mozelio departamentuose klasikinis kiaulių maras laukinių kiaulių populiacijoje išnaikintas. Todėl Sprendime 2008/855/EB nustatytos priemonės nebeturėtų būti taikomos šiems departamentams, o Prancūzijos įrašas to sprendimo priedo sąraše turėtų būti išbrauktas. Todėl šis priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(4) todėl Sprendimas 2008/855/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(5) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2008/855/EB priedo I dalies 2 punktas išbraukiamas.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 14 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

[1] OL L 395, 1989 12 30, p. 13.
[2] OL L 224, 1990 8 18, p. 29.
[3] OL L 302, 2008 11 13, p. 19.

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 3 d.

dėl antrosios padengtų obligacijų pirkimo programos įgyvendinimo

(ECB/2011/17)

(2011/744/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 2 dalies pirmą įtrauką,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 12 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą kartu su 3 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka ir 18 straipsnio 1 dalimi,

kadangi:

(1) pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto (toliau – ECBS statutas) 18 straipsnio 1 dalį Europos Centrinis Bankas (ECB) kartu su valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionaliniais centriniais bankais (toliau – NCB) gali veikti finansų rinkose, be kita ko, tiesiogiai (vienakrypčiai) (*outright*) pirkdami ir parduodami apyvartines priemones;

(2) 2009 m. gegužės 7 d. ir 2009 m. birželio 4 d. ir 18 d. Valdančioji taryba, atsižvelgdama į tuo metu rinkoje vyravusias išimtines aplinkybes, nusprendė inicijuoti padengtų obligacijų pirkimo programą (toliau – programa) už bendrą siektiną nominalią 60 milijardų EUR sumą pagal 2009 m. liepos 2 d. Sprendimą ECB/2009/16 dėl padengtų obligacijų pirkimo programos įgyvendinimo ([1]). Pagal programą NCB ir, išimtinai, ECB tiesiogiai su kitomis sandorių šalimis gali nuspręsti, atsižvelgdami į jiems priskirtą dalį, tiesiogiai (vienakrypčiai) pirkti tinkamas padengtas obligacijas iš tinkamų kitų sandorių šalių pirminėse ir antrinėse rinkose. Atsižvelgiant į Eurosistemos pinigų politikos poreikius ir padengtų obligacijų pirkimų tikslus, programa buvo sukurta kaip laikina priemonė dvylikos mėnesių laikotarpiui ir pasibaigė 2010 m. birželio 30 d.;

(3) Valdančioji taryba nusprendė, kad turėtų būti inicijuota antroji padengtų obligacijų pirkimo programa (toliau – antroji programa). Eurosistemos centriniai bankai ketina įgyvendinti antrąją programą palaipsniui, atsižvelgdami į rinkos sąlygas ir Eurosistemos pinigų politikos poreikius. Antrąja programa yra siekiama prisidėti: a) palengvinant kredito įstaigų ir įmonių finansavimo sąlygas; ir b) paraginant kredito įstaigas išlaikyti ir padidinti skolinimą savo klientams;

(4) kaip bendros pinigų politikos dalis, Eurosistemos centrinių bankų tinkamų padengtų obligacijų tiesioginis (vienakryptis) pirkimas pagal antrąją programą turėtų būti įgyvendintas vienodu būdu, laikantis šio sprendimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Padengtų obligacijų tiesioginio (vienakrypčio) pirkimo nustatymas ir apimtis

Eurosistema sukūrė antrąją programą, pagal kurią Eurosistemos centriniai bankai perka tinkamas padengtas obligacijas už siektiną nominalią 40 milijardų EUR sumą. Pagal antrąją programą tinkamos padengtos obligacijos Eurosistemos centrinių bankų gali būti perkamos iš tinkamų kitų sandorių šalių pirminėse ir antrinėse rinkose laikantis šiame sprendime numatytų tinkamumo kriterijų. 2000 m. rugpjūčio 31 d. Gairės ECB/2000/7 dėl Eurosistemos pinigų politikos priemonių ir procedūrų ([2]) netaikomos Eurosistemos centrinio banko padengtų obligacijų tiesioginiam (vienakrypčiam) pirkimui pagal antrąją programą.

2 straipsnis

Padengtų obligacijų tinkamumo kriterijai

Padengtos obligacijos, kurios yra: a) tinkamos pinigų politikos operacijoms, kaip apibrėžta Gairėse ECB/2000/7; b) išreikštos eurais; ir c) laikomos ir jomis atsiskaitoma euro zonoje, yra tinkamos tiesioginiam (vienakrypčiam) pirkimui pagal antrąją programą, jeigu jos atitinka tokius papildomus reikalavimus:

1) Jos yra arba: a) padengtos obligacijos, išleistos vadovaujantis Direktyvos 2009/65/EB ([3]) 52 straipsnio 4 dalyje nustatytais kriterijais (toliau – KIPVPS atitinkančios padengtos obligacijos), arba b) struktūrinės padengtos obligacijos, teikiančios tokias garantijas, kurios yra panašios į KIPVPS atitinkančių padengtų obligacijų garantijas, kaip numatyta Gairių ECB/2000/7 I priedo 6.2.3 skirsnyje.

([1]) OL L 175, 2009 7 4, p. 18.

([2]) OL L 310, 2000 12 11, p. 1.

([3]) 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo (OL L 302, 2009 11 17, p. 32).

2) Kiekviena padengtų obligacijų emisija yra minimalaus 300 milijonų EUR emisijos dydžio.

3) Padengtų obligacijų emisija yra ne mažesnio kaip „BBB-“ reitingo ar jo ekvivalento, suteikto bent vienos iš didžiausių reitingų agentūrų.

4) Padengtos obligacijos išleidžiamos laikantis euro zonos valstybėje narėje galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių padengtas obligacijas. Struktūrinių padengtų obligacijų atveju padengtų obligacijų dokumentams taikoma teisė yra euro zonos valstybės narės teisė.

5) Padengtų obligacijų emisijos maksimalus likęs terminas vertybinio popieriaus pirkimo metu yra 10,5 metų.

3 straipsnis

Tinkamos kitos sandorių šalys

Antrajai programai tinkamos kitos sandorių šalys yra tokios: a) vidaus kitos sandorių šalys, dalyvaujančios Eurosistemos pinigų politikos operacijose, kaip apibrėžta Gairių ECB/2000/7 I priedo 2.1 skirsnyje; ir b) bet kokios kitos sandorių šalys, kurias Eurosistemos centriniai bankai naudoja savo eurais išreikštų investicinių portfelių investavimui.

4 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo ECB interneto svetainėje.

2. Šis sprendimas taikomas iki 2012 m. spalio 31 d.

Priimta Frankfurte prie Maino 2011 m. lapkričio 3 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1061/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių skalbyklių ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 314, 2010 m. lapkričio 30 d.)

62 puslapis, VII priedas, 1 dalies c punkto ii papunktyje matematinė formulė turi būti tokia:

„ $$AE_C = E_t \times 220 + \frac{\{(P_l \times T_l \times 220) + P_o \times [525\,600 - (T_t \times 220) - (T_l \times 220)]\}}{60 \times 1\,000}$$ “.

2011/743/ES:

★ **2011 m. lapkričio 14 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo dėl gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru Prancūzijoje, iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/855/EB** *(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 8095)* [1] 69

2011/744/ES:

★ **2011 m. lapkričio 3 d. Europos Centrinio Banko sprendimas dėl antrosios padengtų obligacijų pirkimo programos įgyvendinimo *(ECB/2011/17)*** 70

Klaidų ištaisymas

★ **2010 m. rugsėjo 28 d. Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1061/2010, kuriuo papildoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES nustatant buitinių skalbyklių ženklinimo energijos vartojimo efektyvumo etikete reikalavimus, klaidų ištaisymas** (OL L 314, 2010 11 30) 72

LT

[1] Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT